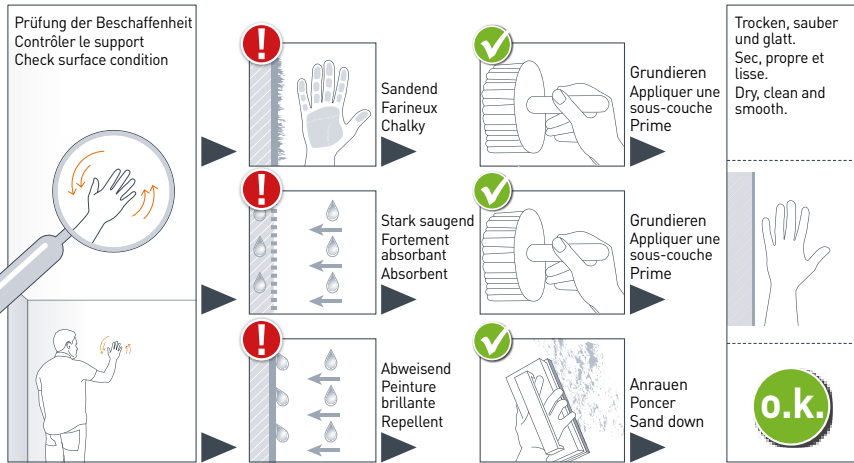


EFFEKTDRUCK | REVÊTEMENT EFFET MATIÈRE | TEXTURED PRINT

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufräumen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbereiten. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbereiten.

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1 – 2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht notwendig. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12 – 24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung. Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m.

Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahtbereich gut miteinander kontaktieren.

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierbürste oder -wischer bei ausreichendem Druck vollständig blasenfrei andrücken. Überständig vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierpachtel oder eines Beschnittelinials mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierschere.

BESCHICHTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen.

2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5 – 10 cm = Bahnlänge. Überständig sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelte Fehler auftreten.

Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP AUSSENECKEN: Verwendung eines Eckantenprofils.

FR CONSEILS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur.

ENCOLLER : Appliquer la colle sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Pour les quantités, se référer à la fiche technique respective du revêtement mural. Un temps de détrempe ne doit pas être respecté. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18° C et une humidité relative de l'air de 60%) est de 12 à 24 heures environ.

ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. Tenir compte du marquage de couleur au dos (en fonction de la qualité). Les marquages se trouvent à une distance d'env. 1 m. Poser bord à bord : les lés doivent être posés avec un bon contact au niveau des raccords.

MAROUFLER ET ABRASER : Maroufler à l'aide d'une brosse à tapisser ou palette pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et agrafer le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapisserie.

APPLIQUER LA PEINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface. Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Agrafer les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

CONSEIL POSE EN ANGLE SORTANT : utiliser une baguette d'angle.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12 – 24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%).

AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide. These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next. Butt-joining the lengths of wall covering: Make sure that the edges butt up smoothly where one length joins another.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper brush or squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: 1st coat: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use. For further information, please refer to the technical data sheet.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 – 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

TIP FOR EXTERNAL CORNERS: Use a corner bead.

DK OPLYSNINGER OM FORARBEJDDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparthes. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehandl områderne efter gældende retningslinjer.

KLEBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1 – 2 baner. Brug en malerrulle eller airless-sprøjte. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Træketid er ikke nødvendig. Tørretiden er ca. 12 – 24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur

ca. 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden. Afstanden mellem bagsidemarkeringerne er ca. 1 m fra bane til bane. Lav stødsamling: Banerne skal have god kontakt med hinanden i samlingsområdet.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRING: Stryk med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetbørste, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cuttermkniv langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tørt, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstickende fibre kan slibes let. 2. lag: Mal først anden gang, når det første lag er fuldstændigt tørt. Om yderligere lag maling er nødvendig, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning. Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelænge = væg-/loftslængde plus 5 – 10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

TIP FOR UDVENDIGE HJØRNER: Brug en kantprofil.

NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / oneffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Lijm met verfrol of airless spuitpistool over een breedte van 1 – 2 banen gelijkmatig en in voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Maak voor het verwijderen gebruik van een geschikte lijm. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weektijden behoef geen rekening te worden gehouden. De droogtijd bedraagt bij normale kamertemperatuur (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) ca. 12 – 24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie. De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m. Stotend plakken: De banen moeten bij de naden precies tegen elkaar liggen.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met een behangborstel of -wisser met voldoende druk over het gehele oppervlak zonder blaasjes aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: De verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verfproducent in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verflaag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflaag. Of er verdere verfbeurten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verftint en de belasting van het oppervlak. Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serie-nummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtevoegaf van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productieweijde

incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtevoegaf van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP VOOR BUITENHOEKEN: gebruik een hoek-/randprofiel.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plastecido de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. Utilizar el adhesivo recomendado para este producto. Para consumos, ver la ficha técnica que corresponde a este revestimiento. Respetar las recomendaciones del fabricante del adhesivo. Los tiempos de inmersión no son de aplicación. Calcule un tiempo de secado de aproximadamente 12 o 24 horas en condiciones normales (temperatura ambiente de aproximadamente 18° C y humedad relativa del 60%).

EVITAR LAS IRREGULARIDADES DE ESTRUCTURA: No pegar nunca revestimiento mural con tiras invertidas o con la parte interior hacia afuera. Algunos productos tienen una marca de color en la parte posterior del revestimiento mural que sirve de guía. Estas marcas están situadas a intervalos de aproximadamente 1 m entre una tira y la siguiente. Colocar a testa el revestimiento mural: Asegúrese de que los bordes se unan sin irregularidades cuando una tira se adhiera a otra.

PRESSIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presionar firmemente la superficie con un cepillo de empapelar o espátula, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1ª mano: Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Atégase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suavemente. 2ª mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso. Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

Important: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

CONSEJO PARA ESQUINAS EXTERIORES: utilizar un perfil guardaviva.

IT LINEA GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irridurre le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabri o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive relative.

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente la colla con il rullo oppure con un

apparecchio per spruzzatura airless per una larghezza pari a 1 – 2 teli. Per l'incollatura usare una colla adeguata. Le quantità da applicare sono riportate sulla scheda tecnica del relativo rivestimento per parete. Non occorre considerare tempi di ammollo. Il tempo di essiccazione a temperatura ambiente normale (ca. 18° C e umidità relativa dell'aria del 60%) è ca. 12 – 24 ore.

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovotlo o al rovescio. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l'orientamento. La distanza da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m. Incollare il tessuto a contatto: I teli devono essere bene a contatto l'uno con l'altro nella zona di giunzione.

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e tagliarle con un taglierino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: 1. mano: Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete è completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. Se le fibre si sollevano, eventualmente levigare leggermente. 2. mano: Da eseguire solo dopo che la prima mano è completamente asciugata. La necessità di altri strati dipende dal grado di brillantezza, dalla tonalità e dalla sollecitazione della superficie. Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrimpressioni all'esterno della confezione). Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 – 10 cm = lunghezza teli. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami a una volta applicati più di 10 teli.

CONSIGLIO PER SPIGOLI ESTERNI: utilizzare un profilo per bordi.

FI TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTELU: Asennuspohjan on oltava kuiva, puhas, tasainen ja kantokykyinen. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karheutta kiiltävät maalipinnat ja levitit niihin soveltuvaa tartunta-ainetta. Tasoita kantokykyiset karkeat ja epätasaiset alustat. Tasoita halkeamat ja reiät tasoitteella. Esikäsittele imukykyiset asennuspohjat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan.

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä alustaan tasaisesti ja riittävästi liimaa väritelällä tai Airless-ruiskukoneella 1 – 2 vuodon leveydeltä. Käytä liimaukseen sopivaa liimaa. Käytettävät määrät on ilmoitettu seinäpinnoitteen vastaavassa teknisessä esitteessä. Liotusaikoja ei tarvitse huomioida. Kiuvmisaika normaalisissa huoneenlämpötilassa (n. 18° C, suhteellisen ilmankosteuden ollessa 60 %) on n. 12 – 24 tuntia.

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä milloinkaan liimaa ylösalaisin tai väärinpäin. Vuodon taustapuolella on laadusta riippuen asennusta helpottava merkintä. Vuotien taustapuolella olevien merkintöjen etäisyyden on oltava n. 1 m. Liimaa kiinni toisiinsa: Vuotien on kosketettava toisiaan saumakohdassa.

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapettiharjalla sopivalla voimalla ilmakuplat pois koko alueelta. Paina jäämät varovasti kulmiin ja leikkaa irti tapettilastaa tai leikkauksiivainta pitkin terävällä mattovoitsellä tai tavallisien tapan tapettileikkurilla.

PINNOITUS: 1. maalaus: Kun seinäpinnoite on kunnolla kuivunut, levitä maalia tasaisesti. Noudata värivalmistajan ohjeita. Jos kuidut nousevat pystyyn, ihä hieman. 2. maalaus: Levitä toinen kerros maalia vasta ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Muiden maali kerrosten tarpeellisuus riippuu verhoillun pintamateriaalin halutusta kiillosta, värisäystä ja kuorimuksesta. Lisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katso paketin ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5 – 10 cm = vuodon pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois. Tiukoista laadudirektiiveistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta

johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunuaan ja pituutta lisätään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

VINKKI ULKOKULMIIN: käytä kulmaprofiilia.

SEARBETSFORMATIONER

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torr, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär väven. Rugga upp höglansiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämna till skrovliga/ ojämna, bärande underlag. Jämna till sprickor och hål med spackelmassa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna.

APPLICERING AV LIM: Applicera limmet jämnt i tillräcklig mängd med färgrulle eller luftfritt sprutaggregat på en bredd av 1 – 2 våder eller underlaget. Använd ett lämpligt lim. Hämta appliceringsmängden i det tekniska informationsbladet till den aktuella väggbeläggningen. Beakta den tid som väderna ska ligga och dra. Torktiden är cirka 12 – 24 timmar vid normal rumstemperatur (cirka 18° C och en relativ luftfuktighet på 60 %).

UNDVIKANDE AV STRUKTURSKLADER: Häng aldrig väven upp-och-ner eller med insidan ut. En markering på baksidan är avsedd för orientering, beroende på kvaliteten. Avståndet mellan markeringarna på baksidan är cirka 1 m. Limning kant i kant: Väderna måste ha god kontakt med varandra överallt i skarvarna.

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en bred eller smal tapetborste för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärinljant, eventuellt med en tapetsax istället.

MÅLNING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterslipa lite lätt på fibrer som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigheten av ytterligare strykningar avgörs av glansgraden, färgtonen och den framtida påfrestningen på ytan. Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Vägen eller takets längd med ett tillägg på 5 – 10 cm = vädens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jmnas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 våder har satts upp godkänns inte.

TIPS FÖR YTTERHÖRN: Använd hörnskydd.

NOOPPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget må være tørt, rent, glatt og bærekraftig. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør glinsende maling ru og belegg med en egnet hefteevneforbedrer. Glatt ut grove / ujevne underlag som har bæreevne. Utjevne sprekker / hull med sparkelmasse. Forbehandl sugende underlag med egnet grunning. Fjern mugg- og soppdannelse og forbehandle i henhold til de gjeldende retningslinjene.

PÅFØRING AV LIM: Påfør lim med fargevalse eller airless-sprøyteapparat med en bredde på 1 – 2 baner jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Bruk for limingen egnet lim. Påføringsemgenger fremgår av det respektive tekniske databladet for veggbelegget. Det må ikke ta hensyn svelletider. Tørketiden er ved normal romtemperatur (ca. 18° C og en relativ luftfuktighet på 60%) ca. 12 – 24 timer.

UNNGÅ STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller spjelvnett. Alt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden. Avstanden til baksidemarkeringen fra bane til bane er ca. 1 m. Lim på skjot; Banene må ha god kontakt med hverandre i skjotområdet.

PRESSEFAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetserbørste med tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blører. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetsersparkel eller en skjærelinjal med en skarp kuttekniv, ev. som vanlig med en tapetsersaks.

BELEGG: 1. Malingstrøk: Påfør malingen jevnt etter

at veggbelegget har tørket fullstendig. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Ved fibre som står opp må det ev. lett etterslipes. 2. Malingstrøk: Påfør det andre strøket først etter at det 1. strøket har tørket fullstendig. Om ytterligere malingstrøk er nødvendig retter seg etter glansgrad, fargetone og overflatens belastning. Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater (se merking på kartongens utside). Vegg- / taklengde plus 5 – 10 cm = banens lengde. Kutt av utstående ender. Till tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det produktionsbetinget oppstå enkelte feil. Disse stedene med feil merkes tydelig på tapetkanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetseri 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

TIPS YTTERHJØRNER: Bruk av en hjørneprofil.

PLWSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nieośnoe powłoki usunąć, polyskliwie powłoki malarskie zmatowić i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny/nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaszpachlować. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśniei wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże obrobić zgodnie z zryjejtymi zasadami.

NAKLADANIE KLEJU: Klej natrzeć w dostatecznej ilości bezpośrednio na podłoże – przy pomocy warka malarskiego lub pistoletowo – na odcinku odpowiadającemu szerokości 1 – 2 brytów materiału. Do klejenia używać odpowiedni klej. Ilość kleju podana jest w stosownej karcie technicznej okładziny tapetowej. Nie trzeba czekać na aktywację. Czas schnięcia wynosi ok. 12 – 24 godz. w normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i przy wilgotności względnej powietrza ok. 60%).

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać stroną niewłaściwą lub niezgodnie z przebiegiem wrzeciona. W zależności od produktu na stronie odwrotnej znajduje się oznaczenie dla orientacji. Odległość oznaczenia pomiędzy brytami wynosi ok. 1 m. Klejenia na styk: bryty w miejscu połączenia muszą być dobrze spasowane.

DOCISKANIE I DOCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szczotki tapeciarskiej, aby pozbyć się pechery. Nadatkii docisnąć do naroży i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciąć ostrym nożykiem, wzgl. jak powyżej nożycami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosić równomiernie dopiero po całkowitym wyschnięciu tapety. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstających włókienek lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po całkowitym wyschnięciu pierwszej warstwy. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania zależy od stopnia potyskliwości, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni. Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktó z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Nadatkii dokładnie i czysto odciąć. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Ozaczone są one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

WSKAZÓWKI DOT. NAROŻY ZEWNĘTRZNYCH: Stosować profile narożnikowe podtapetowe.

TRUGULAMA TALIMATLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürünü taşıyabilecek özellikte olmalıdır. Sağlam olmayan, gevşek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırın. Yüzeyle parlak bir boya var ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekçiyorsa uygun dolgu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emci yüzeyleri uygun astar uygulayınız. Yüzedeki küf veya mantar kirililiğini gideriniz ve ilgili talimatlara uygun olarak çalışma yapınız.

YAPıştırICI İLE UYGULAMA: 1 – 2 yaprak genişliğindeki duvar yüzeyine yeterli miktarda duvar kaplaması yapıştırıcısı uygulayın. Uygun duvar kağıdı yapıştırıcısı kullanın.

Gerekli yapıştırıcı miktarı için, ilgili duvar kaplamasına ait veri tablosuna bakın. Lütfen yapıştırıcı imalatçısının talimatlarına uygun hareket edin. Uygulama sonrası normal koşullarda 12 – 24 saat içinde kurur ve boyaya hazır hale gelir. (% 60 bağıl nem ve yaklaşık 18 °C sıcaklık).

TEKSTÜRLÜ DEĞİŞİMLERİ ÖNLEMKE İÇİN: Cam elyafı dokumayı kesinlikle yandan veya boydan ters yüz edilmiş şekilde uygulayınız. Ürünün arkasında doğru yönü gösteren bir işaret bulunmaktadır. Duvarı uyguladığınızda 2 yaprak arasında bulunan işaretin mesafesi 1 m dir. Ek yerleri: Elyaf boyları, birleşim bölgelerine uygun şekilde temas etmelidir.

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Yüzeyle hiç bir barbacık kalmamasını sağlamak için duvar kağıdı fircasıyla veya spatula ile kaplanmış yüzeye kuvvetlice baskı uygulayın. Yüzeyin tamamına düzgün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyafı dokumaları köselere doğru dikkatli bir biçimde itin ve işlemin düzgün tamamlanması için fazlalık kısımları spatula ya da kesici cetvel kullanarak kesici bir aletle kesin.

BOYA UYGULAMA: 1.kat boya uygulama: Cam Elyafı dokuma uygulandıktan ve tamamen kuruduktan sonra boyayı homojen bir şekilde uygulayın. Boya üreticisinin talimatlarına uygun hareket edin. Elyaf çıkıntıları var ise hafife zımparalayın. 2. kat boya uygulama: 1. kat tamamen kuruduktan sonra uygulayın. İkinci kat boya ihtiyacı seçilen boyanın parlaklık derecesi yada kullanım atamaına bağlı olarak belirlenebilir. Daha fazla bilgi için teknik bilgi flyerini inceleyin.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız (kutunun dış tarafında ürün seri numarası yazılıdır). Uygulama için bir boy ürün keserken zıyiat payı olarak ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 – 10 cm = yaprak uzunluğu. Artan fazla kısımları köşelerde dikkatli bir şekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında işaretlenmiş olup ruo boyuna 0,5 m ilave ederek tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi: 10 boydan daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

DIŞ KÖŞELER İÇİN İPUCU: Köşe profili kullanın.

RUУКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать шероховатость гляцевым слоям краски и нанести соответствующую грунтовку.Вывровнять прочные шероховатые / неровные основы. Заделать трещины / отверстия шпатлевкой. Впитывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: Равномерно и в достаточном количестве нанести клей на основу при помощи валика или установки для безвоздушного распыления по ширине 1 – 2 полотна. Для нанесения материала использовать соответствующий клей. Ознакомьтес с техническим описанием продукта, чтобы определить необходимое для его нанесения количество клея. Необходимо соблюдать продолжительность замачивания. Длительность высыхания при нормальной температуре в помещении (ок. 18°С и относительной влажности воздуха 60%) составляет ок. 12 – 24 часов.

ИЗБЕГАТЬ СТРУКТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ: Не приклеивать «вверх ногами» или в зеркально-перевернутом отображении. В зависимости от качества необходимо использовать для ориентации маркировку на обратной стороне. Расстояние этой маркировки на обратной стороне от полотна к полотну составляет 1 м. Склеивать встык: Необходим хороший контакт полотен в области шва.

ПРИЖАТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Плотно прижмите к поверхности с помощью специальной кисти или резинового валика, убедитесь, что нет пузырей. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрзки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножницами для обоев.

ОКРАСКА: 1-й слой: Равномерно нанести краску после полного высыхания покрытия стен. Соблюдать инструкции по нанесению от производителя краски. При наличии выступающих волокон слегка отшлифовать

поверхность. 2-й слой: Наносится только после полного высыхания 1-го слоя краски. Необходимость нанесения дополнительных слоев зависит от степени блеска, цвета краски и нагрузки на поверхность. Дополнительные подробности изложены в техническом описании.

Важно: На сплошных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стены/потолка с припуском 5–10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска по длине 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламация не принимаются.

СОВЕТ ДЛЯ РАБОТЫ С ВНЕШНИМИ УГЛАМИ: Используйте специальный угловой валик.